



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

zhāosānmù sì 朝三暮四

出自：《庄子·齐物论》 改编者：胡文秀

sòngguóyǒu yí gè fēichángxǐhuan hóuzi de lǎorén míngzìjiào jū gōng jū gōngyǎng le yí dà qún
宋国 有一个 非常 喜欢猴子的老人， 名字叫狙公。 狙公 养了一大群

hóuzi měitiāngēn hóuzi men yìqǐ chīfàn yì qǐ wánr yì qǐ shuǐjiào tā men jiù xiàngqīn rén yí
猴子， 每天跟猴子们 一起吃饭， 一起玩儿， 一起睡觉， 他们就像 亲人一

yàng hù xiāngpéibàn
样， 互相陪伴。

jū gōnghuì gěi hóuzi wèixiāngjiāo lái mǎnzú hóuzi men de wèikǒu zǎoshang yí cì wǎnshang
狙公会 给猴子喂香蕉， 来满足猴子们的胃口， 早上 一次， 晚上

yí cì suīrán xiāngjiāo bú shì tè biéduō dànshì hóu zi mendōu fēi cháng xǐ huan
一次， 虽然香蕉不是特别多， 但是猴子们都非 常 喜欢。

yǒu yīnián sòngguó tūrán nàole jīhuāng yuánběn jiù bù fùyù de jū gōng gèngjiāméiyǒu
有一年， 宋国突然闹了饥荒， 原本 就不富裕的狙公， 更加没有

duōyú de qiánlái gěi xīnài de hóuzi menmǎixiāngjiāo le jū gōng bùdébù gàosù hóuzi menyào jiǎnshǎo
多余的钱来给心爱的猴子们买香蕉了。 狙公 不得不告诉猴子们要减少

měicì de xiāngjiāo juédìngzǎoshang zhǐ gěi sāngēn wǎnshang zhǐ gěi sì gēn hóuzi men bù lèyì
每次的香蕉， 决定 早上 只给三根， 晚上 只给四根。 猴子们不乐意

le yí gè gè de zhāng dà zuǐbā dàjiào qǐ lái jū gōng kàn dào zhè zhǒng qíngkuàng mǎshàng yòu
了， 一个个地 张大嘴巴大叫起来。 狙公 看到 这种 情况， 马上又

gǎikǒu gàosù hóuzi men zǎoshang gěi sì gēn wǎnshang gěi sāngēn yúchǔn de hóuzi yì tīng zǎoshang
改口， 告诉猴子们 早上 给四根， 晚上 给三根。 愚蠢的猴子一听 早上

de xiāngjiāo duō le yí gēn jiù yǐwéi měitiān de xiāngjiāo méiyǒu jiǎnshǎo fǎnér zēngduō le gāoxìng
的香蕉多了一根， 就以为每天的香蕉没有减少， 反而增多了， 高兴

de tiàoláitiàoqù
地跳来跳去。

hòulái rénmen jiù yòng zhāosānmù sì lái xíng róng yí gè rén shuō huà fǎn fù bù dìng huò zhě
后来， 人们就用“朝三暮四”来形容一个人说话反复不定， 或者

xiǎng fǎ zǒng shì gǎi biàn bù néng què dìng xià lái
想法总是改变， 不能确定下来。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München